



No.162 2024年1月

中文版

# 越谷信使

越谷信使于每月10日左右发行。在越谷市官网的国际化网页上可以下载查看。  
国际化担当 ☎048-963-9114（越谷市役所本厅舍3楼 市民活动支援课内）  
网址：[https://www.city.koshigaya.saitama.jp/kurashi\\_shisei/kurashi/kokusaika/index.html](https://www.city.koshigaya.saitama.jp/kurashi_shisei/kurashi/kokusaika/index.html)



关注我!

## 恭贺 2024 新年快乐!

### 灾害时外国人支援者培训讲座・ 多语种支援中心的组建以及运营训练

本讲座的目的是培养在发生灾害时向外国人提供帮助的支援者。讲座后进行模拟组建、运营灾害多语种支援中心的训练。

内容	时间・会场	人数	
讲座	1月13日（周六）下午1点至5点	40人	※对支援受灾外国人感兴趣者均可报名，培训免费！ ※同时募集21日扮演受灾者的外国人，有报酬。限4名。
	越谷市役所第三大厅 1楼 会议室		
训练	1月21日（周日）上午8点半至12点	20人	详情请咨询市民活动支援课。
	增林地区中心 ※在市役所集合后一同前往。		

【报名】1月11日（周四）之前，打电话、发邮件或者直接到市民活动支援课报名。

【问询&报名】しみんかっどうしえんか市民活動支援課（市民活动支援课）本厅3楼 ☎048-963-9114  
电子信箱：[shikatsu@city.koshigaya.lg.jp](mailto:shikatsu@city.koshigaya.lg.jp)

### 面向非课税家庭等的生活补助金

因电费・天然气费・食物生活用品等价格上调，本市决定向经济困难家庭追加发放补助。

【对象】2023年12月1日时，住民登录在越谷市，并且属于2023年度市・县民税非课税的家庭。以及因意外情况导致收入骤减相当于非课税的家庭。

【补助金额】每户7万日元

【申请期限】非课税家庭：1月9日（周二）至3月29日（周五）

收入骤减家庭：1月15日（周一）至3月29日（周五）

※请于规定日期内将申请材料提交到临时特别给付金室的窗口处（第三大厅4楼）

【问询】りんじとくべつきゅうふきん臨時特別給付金コールセンター（临时特别给付金呼叫中心）

☎0120-616-377

## 市营住宅（市营公租房）招租信息

### 【招租房】

房 源	房型（适合家庭）	数 量
川柳町中层住宅（正常户型）	2K（2人以上）	各 1 户
西大袋中层住宅（适合育儿家庭）	3DK（3人以上）	

※详细内容请查看租房说明。说明书可以到市役所前台（本厅 1 楼入口处的综合受付）、楼层向导（第二大厅 1 楼）、建筑住宅课（本厅 6 楼）、北部・南部办事处（出張所）、各地区中心・公民馆领取。也可以登陆市官网下载打印。

【申请】请于 2 月 1 日（周四）至 2 月 21 日（周三）期间，将申请材料邮寄至埼玉县住宅供给公社。

【问询】〒330-8516 さいたま市浦和区仲町 3-12-10  
埼玉県住宅供給公社市町村営住宅課

☎048-829-2873 上午 8 点半至下午 5 点 15 分（节假日休息）



## 星期日・夜间的纳税及咨询服务

【星期日】1 月 7 日、2 月 4 日 上午 9 点至下午 3 点

【夜间】1 月 18 日（周四） 下午 5 点 15 分至晚 8 点

【地点】收纳课（しゅうのうか 収納課）（本厅 2 楼）

【服务内容】办理市・县民税、轻型自动车税、国民健康保险税等的缴纳业务以及提供纳税相关咨询。

※接受电话咨询。夜间仅提供咨询，不办理缴纳业务。

【问询】しゅうのうか 収納課（收纳课）

☎048-963-9142

## 分娩前后期间国民健康保险税的免除申请

【对象】国民健康保险加入者，且处于妊娠期的人。

（包括妊娠 85 天以上的早产、流产等情况在内）

【免除期间】预产日的前一个月开始到分娩后的下下个月为止。

※双胞胎以上者从预产日的前 3 个月开始到分娩后的下下个月为止

【免除金额】分娩前后 4 个月（多胎为 6 个月）的国民健康保险税金额

【申请方法】请到国保年金课的窗口办理免除手续。

【提交材料】母子手账、出生届（出生证明书等）的复印件、国民健康保险证、户主的个人号码证件、申请人的身份证件等，详细内容请咨询相关部门。

【问询】こくほけんきんか 国保年金課（国保年金课）

第二大厅 1 楼 ☎048-963-9146

## 第 38 回 越谷市・増林地区联合综合防灾演习

本市今年联合増林地区实施防灾演习。设定的内容为发生大地震时，増林地区的居民到避难场所避难。针对此场景进行一系列的训练演习。

【时间】2024 年 1 月 21 日（周日）上午 9 点 至 正午 12 点

【地点】综合公园多目的运动场（そうごうこうえん た もくてきうんどうじょう 総合公園多目的運動場）、増林地区中心（ましばやしちく 増林地区センター）  
※小雨照常举行，天气恶劣时取消活动。

### 【内容】

- 地震车震感体验
- 使用灭火器进行消防训练
- AED（自动体外除颤器）的使用方法等等。



※无需报名、免费参加。

※同天在増林地区中心和教育中心实施「灾害时多语种支援中心」的组建训练。

※没有停车场，请步行、骑自行车或乘坐公共交通等前来。

【问询】ききかんりしつ 危機管理室（危机管理室）（本厅 3 楼）☎048-963-9285



ある  
～ともに歩こう～

越谷信使每隔一个月在这里为您介绍对越谷市多文化共生推进事业做出贡献的人士。

本月为您介绍的是匈牙利出身的今嶋加布里埃拉女士（名字为音译）。她是越谷市的多文化共生推进员。

Jó napot kívánok!（音译：哟·那破特·开胃诺库）是匈牙利语的“你好”的意思。

大家好，我叫今嶋加布里埃拉（今嶋ガブリエラ）。来自匈牙利。从 2010 年来日到现在，已经在日本生活了 13 年。我的丈夫是日本人，我们有 2 个孩子。

最初我来到日本，东京的电车以及大街上的来往行人的密度之高给我带来了很大的冲击。因为东京 23 区的人口和匈牙利全国的人口总数差不多，所以每当我回国走在匈牙利首都布达佩斯的街头时，总有一种漫步在小乡小镇的错觉。

为了学习日语，我陆续参加了越谷市中央市民会馆里的日语教室以及文教大学举办的日语讲座，对我的日语非常有帮助。在日语教室里除了能学习日语以外，还能结识来自其他国家的朋友。这对我在日本经历的美好体验之一。另外，我还数次受邀到中小学给孩子们介绍匈牙利，每次都非常开心。

我喜欢寻找日语和匈牙利语之间的相似点，比如说，日语的「ソバ（荞麦面）」的发音在匈牙利语就是「房间」的意思；「キライ（讨厌）」的发音匈牙利语是「国王」的意思；「ウソダ（你撒谎）」的发音在匈牙利语就是「游泳池」的意思。是不是特别有意思？

对于日本的汉字，我只能做到读·写若干简单的，所以特别好奇日本人是怎么学习、记住那么多的汉字。我认为对于在日本生活的外国人来说，能够会说日语是第一重要的事情。和周围的人自由交流能够让我们生活更加舒适以及找回曾经的自信。

# 2024年1月 越谷市内的日语教室

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
	1 元旦	2	3	4	5 ★にほんごでGO!②	6 ★リングル・こしがや ★多文化こども学習塾
7	8	9 ★みんなで 日本語	10 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	11	12 ★にほんごでGO!②	13 ★リングル・こしがや ★コスモこども教室
14	15	16 ★みんなで 日本語	17 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	18	19 ★にほんごでGO!①	20 ★リングル・こしがや ★コスモこども教室 ★多文化こども学習塾
21	22	23 ★みんなで 日本語	24 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	25	26 ★にほんごでGO!①	27 ★リングル・こしがや ★コスモこども教室
28	29	30 ★みんなで 日本語	31 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン			

## みんなで日本語【1个月 500 日元】

【时间】星期二、上午 10 点至 正午 12 点

【地点】中央市民会館 5 楼

【联系方式】048-989-6342 (今泉さん)

## コスモにほんごサロン【1次 100 日元】

【时间】星期三、晚 7 点至 晚 8 点半

【地点】ほっと越谷

北越谷駅前パルテきたこし 3 楼

【联系方式】090-5347-2041 (小島さん)



## にほんごでGO!【1次 100 日元】

【时间】星期五、下午 1 点半 至 下午 3 点半

【地点】①コーププラザ越谷

②南越谷地区センター・公民館「パレット」

【联系方式】090-5574-7070 (高山さん)

## リングル・こしがや【免费】

【时间】星期六、上午 10 点至 正午 12 点

【地点】中央市民会館 5 楼

【联系方式】080-3478-3314 (鈴木さん)

※第一次来上课前请提前发信息联系。

## にほんごサークル【1次 100 日元】

【时间】星期三、上午 10 点至正午 12 点

【地点】中央市民会館 4 楼或 5 楼

【联系方式】080-5405-9191 (田中さん)

※有托儿服务(需要预约、1次 100 日元)



## 多文化こども学習塾【免费】

【时间】每个月第 1・3 星期六、

下午 1 点半 至 下午 3 点半

【地点】市民活動支援センター(市民活動支援中心)

越谷ツインシティ B 座 5 楼(越谷駅前)

【联系方式】090-7422-2002 (小川さん)

## コスモこども教室【免费】

【时间】星期六、下午 1 点半 至 下午 4 点半

※第 5 个星期六休息。

【地点】埼玉りそな銀行 千间台支店 3 楼

りそな YOUTH BASE

【联系方式】090-8310-9522

(学习支援担当)

